

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 2 décembre 2001

(Frein à l'endettement; initiative AVS-énergie-travail; initiative Suisse sans armée; initiative service pour la paix; initiative impôt sur les gains en capital)

du 4 février 2002

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques¹,
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 2 décembre 2001,

arrête:

Art. 1 Objet accepté

Arrêté fédéral du 22 juin 2001 concernant un frein à l'endettement²

L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 472 259 oui contre 265 090 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 1).

Art. 2 Objets rejetés

¹ Initiative populaire du 22 mai 1996 «pour garantir l'AVS – taxer l'énergie et non le travail!»³

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 342 001 non contre 397 747 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 2).

² Initiative populaire du 10 septembre 1999 «pour une politique de sécurité crédible et une Suisse sans armée»⁴

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 372 420 non contre 384 905 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 3).

³ Initiative populaire du 10 septembre 1999 «La solidarité crée la sécurité: pour un service civil volontaire pour la paix (SCP)»⁵

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 339 221 non contre 404 870 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 4).

⁴ Initiative populaire du 5 novembre 1999 «pour un impôt sur les gains en capital»⁶

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 149 182 non contre 594 927 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 5).

¹ RS 161.1

² FF 2001 2741

³ FF 2001 2746

⁴ FF 2001 2734

⁵ FF 2001 2731

⁶ FF 2001 2743

Art. 3 Publication

¹ Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

² La teneur de l'arrêté fédéral concernant un frein à l'endettement (art. 1), qui a été accepté par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

4 février 2002

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Kaspar Villiger

La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

Arrêté fédéral concernant un frein à l'endettement

Annexe I

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	797 993	13 691	321 040	40.23	6 516	1 952	312 572	266 604	45 968	1	1
BE	678 316	9 018	262 487	38.69	5 271	169	257 047	221 078	35 969	1	1
LU	234 106	2 488	96 912	41.39	1 247	565	95 100	84 348	10 752	1	1
UR	25 431	230	9 961	39.16	222	136	9 603	7 829	1 774	1	1
SZ	87 387	850	40 091	45.87	540	994	38 557	33 533	5 024	1	1
OW	22 541	253	9 812	43.52	216	84	9 512	8 329	1 183	½	½
NW	27 492	248	11 262	40.96	171	180	10 911	9 776	1 135	½	½
GL	24 607	439	8 764	35.61	125	1	8 638	7 474	1 164	1	1
ZG	65 684	809	29 183	44.42	334	13	28 836	25 615	3 221	1	1
FR	160 661	2 277	60 657	37.75	1 287	266	59 104	50 869	8 235	1	1
SO	164 576	1 545	62 035	37.69	769	44	61 222	53 170	8 052	1	1
BS	118 034	3 976	50 917	43.13	1 131	13	49 773	42 195	7 578	½	½
BL	176 690	2 057	66 911	37.86	1 145	250	65 516	57 131	8 385	½	½
SH	48 087	833	28 588	59.45	2 645	17	25 926	20 802	5 124	1	1
AR	35 749	640	15 518	43.40	201	7	15 310	13 438	1 872	½	½
AI	9 958	143	3 706	37.21	24	6	3 676	3 278	398	½	½
SG	286 882	4 121	106 403	37.08	878	20	105 505	94 209	11 296	1	1
GR	128 556	1 826	42 625	33.15	794	463	41 368	35 577	5 791	1	1
AG	357 261	3 970	118 135	33.06	1 571	70	116 494	101 009	15 485	1	1
TC	143 649	1 746	52 244	36.36	912	608	50 724	45 006	5 718	1	1
TG	196 615	5 380	61 944	31.50	2 573	100	59 271	44 258	15 013	1	1
TI	368 565	7 805	108 795	29.51	3 149	290	105 356	86 976	18 380	1	1
VD	185 642	1 938	56 303	30.32	1 198	110	54 995	43 076	11 919	1	1
VS	104 496	2 397	50 276	48.11	1 071	44	49 161	39 490	9 671	1	1
NE	215 222	8 752	90 738	42.16	4 035	47	86 656	64 785	21 871	1	1
GE	48 023	1 121	17 074	35.55	497	61	16 516	12 404	4 112	1	1
CH	4 712 223	78 553	1 782 381	37.82	38 522	6 510	1 737 349	1 472 259	265 090	20 6/2	20 6/2

Initiative populaire «pour garantir l'AVS - taxer l'énergie et non le travail!»

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls		Oui	Non	Votes des cantons	
										Oui	Non
ZH	797 993	13 691	321 678	40.31	5 832	1 961	313 885	84 783	229 102	1	
BE	678 316	9 018	262 485	38.69	4 696	139	257 650	62 441	195 209	1	
LU	234 106	2 488	96 953	41.41	1 204	569	95 180	19 269	75 911	1	
UR	25 431	230	9 972	39.21	190	136	9 646	1 939	7 707	1	
SZ	87 387	850	40 106	45.89	477	989	38 640	6 186	32 454	1	
OW	22 541	253	9 805	43.49	172	82	9 551	1 597	7 954	1/2	
NW	27 492	248	11 271	40.99	149	179	10 943	1 518	9 425	1/2	
GL	24 607	439	8 764	35.61	96	2	8 666	1 654	7 012	1	
ZG	65 684	809	29 170	44.40	312	8	28 850	5 216	23 634	1	
FR	160 661	2 277	60 668	37.76	1 175	272	59 221	11 077	48 144	1	
SO	164 576	1 545	61 986	37.66	723	48	61 215	12 592	48 623	1	
BS	118 034	3 976	51 014	43.21	927	25	50 062	15 299	34 763	1/2	
BL	176 690	2 057	67 051	37.94	1 006	264	65 781	15 516	50 265	1/2	
SH	48 087	833	28 547	59.36	2 442	20	26 085	7 208	18 877	1	
AR	35 749	640	15 546	43.48	199	8	15 339	3 208	12 131	1/2	
AI	9 958	143	3 712	37.27	29	7	3 676	525	3 151	1/2	
SG	286 882	4 121	106 439	37.10	853	24	105 562	21 429	84 133	1	
GR	128 556	1 826	42 670	33.19	778	455	41 437	9 225	32 212	1	
AG	357 261	3 970	118 222	33.09	1 427	74	116 721	21 923	94 798	1	
TG	143 649	1 746	52 243	36.36	840	607	50 796	10 874	39 922	1	
TI	196 615	5 380	61 944	31.50	2 063	46	59 835	13 664	46 171	1	
VD	368 565	7 805	108 878	29.54	2 934	261	105 683	23 933	81 750	1	
VS	185 642	1 938	56 302	30.32	1 312	120	54 870	9 258	45 612	1	
NE	104 496	2 397	50 232	48.07	1 048	44	49 140	10 608	38 532	1	
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	6 022	47	84 669	22 824	61 845	1	
JU	48 023	1 121	17 111	35.63	413	53	16 645	3 981	12 664	1	
CH	4 712 223	78 553	1 783 507	37.84	37 319	6 440	1 739 748	397 747	1 342 001	20 6/2	

Initiative populaire «pour une politique de sécurité crédible et une Suisse sans armée»

Annexe 3

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	797 993	13 691	323 163	40.49	4 014	2 013	317 136	72 078	245 058		1		
BE	678 316	9 018	262 487	38.69	2 933	114	259 440	50 973	208 467		1		
LU	234 106	2 488	97 117	41.48	793	567	95 757	16 656	79 101		1		
UR	25 431	230	10 169	39.98	110	136	9 923	1 290	8 633		1		
SZ	87 387	850	40 166	45.96	286	992	38 888	5 353	33 535		1		
OW	22 541	253	9 839	43.64	92	79	9 668	1 470	8 198		1/2		
NW	27 492	248	11 281	41.03	99	179	11 003	1 523	9 480		1/2		
GL	24 607	439	8 769	35.63	61	2	8 706	1 176	7 530		1		
ZG	65 684	809	29 265	44.55	196	9	29 060	5 281	23 779		1		
FR	160 661	2 277	60 747	37.81	762	242	59 743	14 179	45 564		1		
SO	164 576	1 545	62 078	37.71	432	49	61 597	10 891	50 706		1		
BS	118 034	3 976	51 185	43.36	633	18	50 534	15 026	35 508		1/2		
BL	176 690	2 057	67 180	38.02	760	263	66 157	15 157	51 000		1/2		
SH	48 087	833	28 614	59.50	1 834	16	26 764	5 404	21 360		1		
AR	35 749	640	15 607	43.65	127	7	15 473	2 719	12 754		1/2		
AI	9 958	143	3 717	37.32	20	8	3 689	425	3 264		1/2		
SG	286 882	4 121	106 931	37.27	582	20	106 329	19 238	87 091		1		
GR	128 556	1 826	42 986	33.43	487	459	42 040	7 617	34 423		1		
AG	357 261	3 970	118 492	33.16	934	67	117 491	20 100	97 391		1		
TG	143 649	1 746	52 321	36.42	545	602	51 174	8 169	43 005		1		
TI	196 615	5 380	61 941	31.50	1 153	52	60 736	14 760	45 976		1		
VD	368 565	7 805	108 807	29.52	1 693	224	106 890	29 141	77 749		1		
VS	185 642	1 938	56 303	30.32	898	104	55 301	10 804	44 497		1		
NE	104 496	2 397	50 295	48.13	693	46	49 556	15 432	34 124		1		
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	3 233	47	87 458	33 169	54 289		1		
JU	48 023	1 121	17 100	35.60	239	49	16 812	6 874	9 938		1		
CH	4 712 223	78 553	1 787 298	37.92	23 609	6 364	1 757 325	384 905	1 372 420		20 6/2		

Initiative populaire «La solidarité crée la sécurité: pour un service civil volontaire pour la paix (SCP)»

Annexe 4

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	797 993	13 691	321 889	40.33	5 595	1 955	314 339	78 073	236 266		1		
BE	678 316	9 018	262 462	38.69	4 000	153	258 309	54 096	204 213		1		
LU	234 106	2 488	96 982	41.42	1 102	558	95 322	17 227	78 095		1		
UR	25 431	230	9 980	39.24	182	136	9 662	1 488	8 174		1		
SZ	87 387	850	40 107	45.89	460	991	38 656	5 560	33 096		1		
OW	22 541	253	9 806	43.50	159	83	9 564	1 481	8 083		1/2		
NW	27 492	248	11 282	41.03	143	182	10 957	1 446	9 511		1/2		
GL	24 607	439	8 768	35.63	98	2	8 668	1 280	7 388		1		
ZG	65 684	809	29 206	44.46	326	13	28 867	5 155	23 712		1		
FR	160 661	2 277	60 652	37.75	1 247	275	59 130	14 723	44 407		1		
SO	164 576	1 545	62 007	37.67	653	49	61 305	11 242	50 063		1		
BS	118 034	3 976	51 022	43.22	885	18	50 119	14 774	35 345		1/2		
BL	176 690	2 057	67 021	37.93	1 021	253	65 747	15 358	50 389		1/2		
SH	48 087	833	28 565	59.40	2 211	16	26 338	6 485	19 853		1		
AR	35 749	640	15 549	43.49	185	6	15 358	2 637	12 721		1/2		
AI	9 958	143	3 711	37.26	25	6	3 680	384	3 296		1/2		
SG	286 882	4 121	106 525	37.13	905	18	105 602	17 726	87 876		1		
GR	128 556	1 826	42 675	33.19	743	449	41 483	8 266	33 217		1		
AG	357 261	3 970	118 235	33.09	1 332	75	116 828	20 039	96 789		1		
TG	143 649	1 746	52 285	36.39	854	604	50 827	8 420	42 407		1		
TI	196 615	5 380	61 944	31.50	1 579	63	60 302	16 304	43 998		1		
VD	368 565	7 805	108 803	29.52	2 862	252	105 689	32 765	72 924		1		
VS	185 642	1 938	56 311	30.33	1 395	124	54 792	11 786	43 006		1		
NE	104 496	2 397	50 248	48.08	1 028	55	49 165	16 800	32 365		1		
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	3 927	47	86 764	34 848	51 916		1		
JU	48 023	1 121	17 087	35.58	406	63	16 618	6 507	10 111		1		
CH	4 712 223	78 553	1 783 860	37.85	33 323	6 446	1 744 091	404 870	1 339 221		20 6/2		

Initiative populaire «pour un impôt sur les gains en capital»

Annexe 5

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	797 993	13 691	322 180	40.37	5 270	1 975	314 935	106 481	208 454		1
BE	678 316	9 018	262 460	38.69	4 821	161	257 478	106 929	150 549		1
LU	234 106	2 488	96 915	41.39	1 342	562	95 011	29 564	65 447		1
UR	25 431	230	9 974	39.21	186	134	9 654	2 873	6 781		1
SZ	87 387	850	40 093	45.87	452	994	38 647	7 274	31 373		1
OW	22 541	253	9 809	43.51	164	97	9 548	2 351	7 197		1/2
NW	27 492	248	11 271	40.99	144	177	10 950	2 419	8 531		1/2
GL	24 607	439	8 765	35.61	124	2	8 639	2 776	5 863		1
ZG	65 684	809	29 220	44.48	308	5	28 907	7 037	21 870		1
FR	160 661	2 277	60 165	37.44	1 132	254	58 779	21 586	37 193		1
SO	164 576	1 545	61 996	37.67	725	44	61 227	22 381	38 846		1
BS	118 034	3 976	51 098	43.29	852	21	50 225	19 220	31 005		1/2
BL	176 690	2 057	67 055	37.95	982	242	65 831	20 583	45 248		1/2
SH	48 087	833	28 556	59.38	2 182	14	26 360	9 239	17 121		1
AR	35 749	640	15 530	43.44	190	7	15 333	5 168	10 165		1/2
AI	9 958	143	3 715	37.30	57	4	3 654	831	2 823		1/2
SG	286 882	4 121	106 472	37.11	989	24	105 459	36 321	69 138		1
GR	128 556	1 826	42 689	33.20	729	455	41 505	13 522	27 983		1
AG	357 261	3 970	118 196	33.08	1 497	93	116 606	33 171	83 435		1
TG	143 649	1 746	52 316	36.41	853	605	50 858	15 625	35 233		1
TI	196 615	5 380	61 943	31.50	1 907	59	59 977	16 340	43 637		1
VD	368 565	7 805	108 720	29.49	2 160	247	106 313	38 236	68 077		1
VS	185 642	1 938	56 301	30.32	1 156	113	55 032	16 747	38 285		1
NE	104 496	2 397	50 302	48.13	824	36	49 442	28 512	28 930		1
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	3 691	47	87 000	30 166	56 834		1
JU	48 023	1 121	17 092	35.59	311	42	16 739	7 575	9 164		1
CH	4 712 223	78 553	1 783 571	37.84	33 048	6 414	1 744 109	594 927	1 149 182		20 6/2